

# Le Relais

revue du Centre Culturel et de la vie associative de Vitry-sur-Seine - 1,30 €

Nouvelle maquette

**Édito**

p. 2

**Festival du roman  
noir et social**

p. 3

**L'Enjeu Collectif**

p. 4

**Le Cabaret**

p. 7

**Vitry'mômes**

**Le rendez-vous  
spectacle des  
petits**

p. 5



**Centre Culturel de Vitry « facilitateur de projets »**

# Édito

## NOS ACTIVITÉS FACE À LA PANDÉMIE

Au cours de notre Assemblée Générale du 1er juillet 2021, nous avons pu constater à la présentation de nos activités 2020 par une projection très développée réalisée et commentée par Mohamed Benali, que les idées ne nous manquent pas, que nos associations ne baissent pas les bras et que le CCV est bien un relais pour ne pas faire à leur place, mais les aider à concrétiser leurs projets, mettre à leur disposition des outils nécessaires à leur réalisation, les inviter à participer à des événements culturels internationaux, nationaux, départementaux, avec la ville, et le CCV, ou en coréalizations de plusieurs de nos associations. Tout cela sous des formes diverses étant donné la pandémie.\*

**Nous constatons depuis de nombreuses années, que le nombre de projets avec nos associations est en progression sous des formes diverses.**

Le nombre de services rendus aux associations adhérentes est devenu plus important passant de 25 en 2007, à 41 en 2019.

Les buts du CCV en accord avec notre convention avec la Ville ont été réaffirmés :

« Promouvoir la culture dans toute sa dimension sociale.

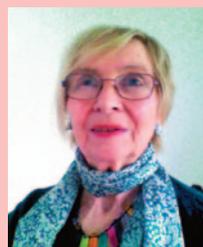
Favoriser le développement et l'expression du mouvement associatif local. »

Les sorties culturelles, non inscrites dans cette convention ayant pris une place prépondérante dans le budget général se réalisent si elles s'organisent en partenariat avec des associations dans le cadre de leurs projets. Le CCV n'est pas un office de tourisme. Nous continuons cependant de préparer des sorties culturelles, notamment l'été à la mer pour les enfants et leurs parents quand les conditions le permettent, en respectant les règles de la pandémie, hélas encore présente cette année !

**On ne baisse pas les bras, on innove : la vie c'est aller de l'avant et se projeter en construisant tous ensemble.**

**À bientôt sur nos projets et bonne rentrée !**

\*Rapport d'activités 2020 réalisé par Mohamed Benali et présenté à l'Assemblée Générale. en accès libre sur Facebook : [www.facebook.com/ccvi](http://www.facebook.com/ccvi)



**Yolande BLAVET**

Présidente du Centre Culturel de Vitry

# Hommage

## à M. Henri Dauchez

Henri DAUCHEZ nous a quitté le 20 juin dernier.

Le Comité de Jumelage de Vitry sur Seine tient à s'associer à la douleur de sa famille et à lui transmettre ses plus sincères condoléances.

On rappellera que Henri DAUCHEZ a beaucoup œuvré pour le Comité de Jumelage, et en particulier, qu'il a lancé les échanges avec la ville allemande de Meissen.

Il a permis la signature d'un traité d'amitié le 3 mai 1964 et la création du Comité de Jumelage de Meissen qui s'en est suivi en mai 1994.

Pour tout cela, il restera dans le souvenir du Comité de Jumelage de Vitry sur Seine, un de ses meilleurs serviteurs.

## Le Comité de Jumelage de Vitry sur Seine



Photo avec Henri DAUCHEZ réalisée en février 1990 à l'hôtel de ville de Vitry lors d'une visite de Daümer Maire de Meissen, Lustig secrétaire général de Meissen et le maire de Vitry Paul Mercieca.



**Conférence sur «le Roman noir américain» par Roger Martin, en avant-première, avant le grand rendez-vous de décembre (du 3 au 5 décembre) au Centre Culturel de Vitry.**

Roger Martin est un auteur important de la littérature noire, sociale et engagée. Il en écrit. Il en lit, beaucoup. Et surtout, c'est un spécialiste reconnu du roman noir américain...

On en a dit des choses à propos des origines et des sources d'inspiration des auteurs de romans noirs made in USA. À mille lieues des autrices et auteurs contemporains, trop souvent versés dans le thriller ou l'enquête policière qui, fût-elle complexe et agréable à lire, reste une simple enquête...

**Ce que nous fera découvrir Roger Martin, c'est l'essence même de la critique sociale via une littérature d'abord négligée, si ce n'est méprisée, qui puise ses racines chez les grands romanciers sociaux tels Jack London ou Upton Sinclair et dans le courant occulté de nos**

jours du roman prolétarien, publiée dans les Pulps, puis des auteurs marquants, dont certains sont passés aux oubliettes, victimes de la Chasse aux sorcières et du Maccarthysme ou du rouleau compresseur des nouvelles tendances du monde de l'édition formatée.

La librairie Les Mots Retrouvés proposera à la vente les ouvrages d'une vingtaine d'auteurs sélectionnés, ceux de Roger Martin bien sûr, ainsi qu'une liste de pépites épuisées chez les diffuseurs mais toujours possible à débusquer.

Un beau rendez-vous littéraire, ouvert à tous les curieux et retransmis en direct sur la page facebook du CCV.

*L'entrée sera libre dans la limite des places disponibles et sur présentation du passe sanitaire.*

**Samedi 2 octobre 2021 • 14 h**  
**Centre Culturel de Vitry**

36, rue audigeois  
Vitry-sur-Seine

**Facebook :**

**[www.facebook.com/ccvitry](https://www.facebook.com/ccvitry)**

## La Tunisie à l'honneur !

Pour sa rentrée culturelle, l'Association « Art et mémoire au Maghreb » nous propose deux rendez-vous mettant à l'honneur la Tunisie et ses artistes.

Pour le premier, organisé en partenariat avec la librairie Le Tome 47, la dessinatrice **Nadia Khiari** sera présente afin de dédicacer son livre *Willis from Tunis - 10 ans et toujours vivant !* Le chat Willis from Tunis est né aux premières heures de la révolution tunisienne. Il a été et reste le parfait témoin d'un pays en pleine mutation. Une projection du documentaire *Crayon au poing. 4 dessinatrices du monde arabe* dans lequel Nadia Khiari intervient, est également prévue.

Pour son deuxième événement organisé en partenariat avec la Résidence Henri Barbusse, avec le soutien du Centre Culturel de Vitry, l'Association nous propose un voyage en photos, sous l'œil de **Salah Jabeur**, dans une exposition intitulée « **La Tunisie carrefour de civilisations** ». Exposition visible depuis le 17 septembre à la Résidence Henri Barbusse et ce, jusqu'au 29 octobre 2021.

**Librairie Le Tome 47**

47, Av. Guy Môquet, 94400 Vitry-sur-Seine

**Résidence Henri Barbusse**

10, rue Henri-de-Vilmorin 94400 Vitry-

# « L'Enjeu Collectif » ou l'art de la poésie visuelle

Lumière tamisée, bruit de vagues, parasols, transats et cirés... Bienvenue dans l'univers surprenant, chantant et dansant de « L'enjeu collectif »!

Ce collectif d'artistes pluridisciplinaire s'étend de Vitry à Copenhague (Danemark) avec désormais 15 ans d'existence.

**Mallory Patte-Serramo** et **Gaëlle Hervé**, membres du groupe, nous embarquent dans une poésie visuelle et sonore avec leur spectacle « Dans l'oreille d'une guitoune ». Si vous vous demandez ce qu'est une guitoune, sachez que c'est un argot militaire des années 60 et 70 qui signifie tente. Au début du projet le duo avait comme cible les tout-petits, âgés de moins de 3 ans. L'idée était de les faire rentrer sous la tente, dans un cocon

doux et protecteur. « Avec le temps, nos artistes se sont rendues compte que les plus grands aimaient bien aussi l'idée d'investir la tente. » Les deux créatrices ont donc décliné le spectacle sous plusieurs formes adaptées à chaque âge. Il a également fallu s'adapter à l'ère COVID-19. Pour ce faire, elles ont décidé de jouer avec la scénographie en installant les spectateurs en dehors de la tente dans une ambiance de camping. **Ce spectacle s'adapte donc au public mais également au lieu dans lequel il s'insère comme ce fut le cas pour le Festival « Les Pointillés », au Kilowatt sur les bords de seine**

**vitriots.**

En mars 2021, dans le cadre du « Printemps des poètes » Mallory et Gaëlle ont proposé des « surgissements poétiques » dans les écoles Jean Jaurès et Joliot-Curie. **La « brigade poétique » formée par notre duo, surgissait dans les classes à une heure qui était inconnue des élèves.** Les enfants ont été mis à contribution pour écrire des poèmes qui étaient clamés et mis en scène au même titre que ceux de poètes reconnus.

« C'est donc un véritable théâtre hors les murs qu'a proposé *L'Enjeu Collectif* dans l'un des rares lieux de vie, durant une période où tous les lieux d'expression étaient fermés. »

Une compagnie à retrouver très vite dans la programmation du Centre Culturel et de ses partenaires municipaux.



« L'Enjeu Collectif » en répétition à la Maison de la Vie Associa-

**Plus d'info sur :**

[www.lenjeucollectif.com](http://www.lenjeucollectif.com)

**Vitry'mômes, le rendez-vous incontournable des enfants, initié par le Centre Culturel avec le soutien de la ville de Vitry, est de retour cette année pour sa 8<sup>e</sup> édition après le report de l'année 2020.**

Dans un contexte de restrictions sanitaires, le Centre Culturel de Vitry a tenu à maintenir cette journée tout en adaptant son format. Les partenaires historiques de l'événement (la Compagnie du Héron pourpré, la Compagnie du Cristal qui songe, la Compagnie de la Voûte nomade...) seront présents afin de garantir comme chaque année un véritable théâtre d'émerveillement et d'émotions.

**Rendez-vous donc le 26 septembre au parc Joliot-Curie, au beau milieu des arbres et des fleurs de ce magnifique lieu redessiné récemment et ce, dès 13 heures pour assister aux divers spectacles et animations.**



**Plus d'infos :**

Site : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)

Facebook : [www.facebook.com/ccvitry](https://www.facebook.com/ccvitry)



# Vitry'mômes

Jeune public

## PROGRAMMATION

**13h00 : Ouverture de la billetterie - accueil en chanson (Cie de la Voûte Nomade)**

**13h15 - 13h45 : Lancement du Manège Éolien • 1er tour**

**13h30 : Début des spectacles et des animations**

- 13h30 : **Coupole/scène 1 : Hansel et Gretel (Cie Heron Pourpré) - à partir de 4 ans • 2 €**

- 13h45 : **Coupole/scène 2 : La Perle de Vent (Cie Cristal qui Songe) - à partir de 6 ans • 2 €**

- 14h00 : **1er tour de piste • Clowns Les Supervisors de la Cie la Voûte Nomade**

- 14h30 : **1er passage Dragons + fanfare (Cie de la Voûte Nomade)**

- 15h00 : **scène1 : Ivachko et la Yaga (Cie Koeko) + 7 ans • 2 €**

- 15h15 : **2nd tour de piste Clowns Les Supervisors de la Voûte**

- 15h30 : **Manège et spectacle des Voiles**

- 16h : **scène2 : « Tapis Volant » - Ludovic Souliman + 6 ans • 2 €**

- 16h30 : **scène1 : Petit Soleil et Petite Lune (2 à 6 ans) Cie Dassyne - Clémence**

**16h30 : Fin de la billetterie**

- 17h00 : **Spectacle de Clôture - gratuit - (Cie de la Voûte Nomade)**

- 17h45 : **Final - Défilé des dragons & Fanfare « Improbubble band » (Cie de la Voûte Nomade)**

## Jeux vidéos

### Retour sur les ateliers d'e-sport à l'hôtel de ville

Dans le cadre de l'été sportif initié par la ville de Vitry, le club d'e-sport « ArmaTeam » dirigé par **Rémy Chan-son** a investi pendant deux semaines, du 5 au 16 juillet 2021, l'hôtel de Ville afin de proposer un atelier gratuit d'e-sport.

**Il a permis à des jeunes mais aussi des adultes de découvrir ou de redécouvrir l'univers des jeux vidéos.**

Cet univers rime d'habitude avec solitude, mais pendant l'atelier, les participants ont pu profiter d'une véritable activité sociale. En effet, les ateliers étaient favorables à l'entraide entre joueurs qui débriefaient après chaque partie. Les liens sociaux ont ainsi pu être maintenus pendant les vacances. Rémy, le président du Club nous a confié que certains participants adultes ont été inspirés par cet atelier pour proposer à leur entreprise des activités de « team building ».

Nos jeunes gamers ont quant à eux pu rencontrer Luffy, le Vitriote champion du monde du jeu « Street Fighter ». De nouvelles dates de programmation sont attendues .



Salle d'exposition de l'Hôtel de Ville

Plus d'infos :

Site du CCV :

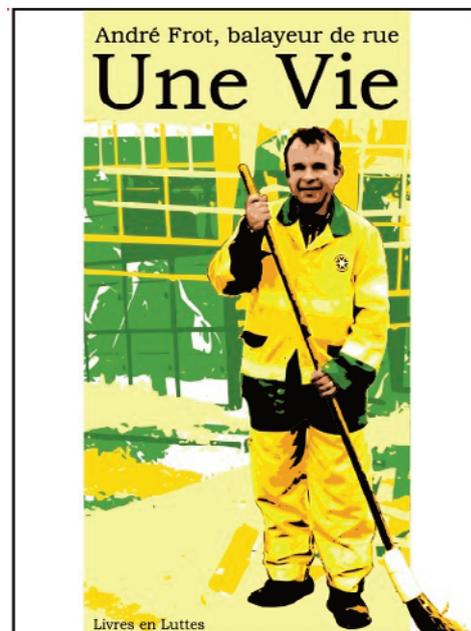
[www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)

Site du Club :

[www.armateam.org](http://www.armateam.org)

# André Frot, une vie au service de la ville

**Une belle histoire que celle d'André Frot, une figure essentielle de la ville de Vitry puisqu'il a été pendant 42 ans, balayeur de rue.**



Il nous raconte son histoire dans un livre édité par « Livres en Luttés », librairie associative. **« Pendant quarante-deux ans, j'ai balayé vos rues, ramassé vos poubelles, sablé vos trottoirs. Quarante ans de vie de balai... Je m'appelle André. Je suis marié, aujourd'hui retraité et bénévole dans une librairie associative. »** C'est ainsi que débute ses mémoires où il parle volontiers de sa vie professionnelle à la voirie mais également de sa passion pour la conception de maquettes de bateaux et d'avions.

Plongez-vous dans la vie d'André Frot , racontée en mots et en images et venez le rencontrer dans une prochaine signature à la librairie « Livres en Luttés ».

#### Livres en Luttés

62 Av. Guy Môquet,  
94400 Vitry-sur-Seine

#### Plus d'infos:

Site du CCV : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr)

### Association « Vitry Livres Echanges »

L'association d'échanges vitriote est heureuse de retrouver son public en cette rentrée 2021 afin de donner des nouvelles de ses activités.

*« Nous serons ravis de vous accueillir avec vos livres dans notre nouveau local de stockage au **10 rue Pasteur** après avoir pris rendez vous au **06 79 20 38 83**.*

*Vous pouvez aussi apporter des livres en bon état, s'il vous plaît, dans les chalets aux livres du square Fourier, parc du Coteau et Daniel Féry, jardin partagé de l'espace Kommer et gymnases Gosnat et Thorez.*

À très bientôt ! »

Plus d'infos sur le site du CCV : [www.ccv-vitry.fr](http://www.ccv-vitry.fr) et dans nos prochains Relais.

# Le Cabaret nous revient enfin !

**Reporté plusieurs fois pour cause de pandémie, le voilà enfin ! Encore des surprises et nouveautés le dimanche 17 octobre à 15h30 ! Sous le chapiteau : les pans du « kilowatt » peuvent se soulever.**

**E**n partenariat avec le Centre Culturel de Vitry, le Comité des Fêtes de la Ville, le concours de nombreuses associations culturelles vitriotes, l'Assoce Kipik, le rendez-vous est désormais donné sur ce véritable espace culturel de notre ville. Un très grand parking gratuit sécurisé vous y attendra et la musique ne manquera pas... Qu'on en juge: on y chantera des chansons ayant trait à la ville, avec les membres de l'Association Artistique et Musicale. On retrouvera nos orchestres avec toujours l'accordéoniste Philippe Picot notre « pilier du cabaret » ainsi que « Le Bal à Voix » avec « Danse qui vive » et Shéhérazade Nasli.

On vous invite à découvrir aussi de nouveaux spectacles avec le « Héron Pourpré » et un groupe de l'E.S.V. piloté par Bernard Bouquin.

Et on se restaurera avec **cette année un goûter gourmand** servi à table accompagné de thé ou café.

Vous pourrez également acheter d'autres collations auprès du bar tenu par l'équipe de l'Assoce Kipik.

« On n'en dira pas plus... place à la découverte ! »

Le livret de chansons de la soirée sera par ailleurs proposé avec tirage au sort pour des gains de places à deux sorties au choix, offertes par le Centre Culturel.

**Un car sera mis à disposition le 17 octobre à 14h30** précises à la Mairie de Vitry, et vous pourrez en même temps que la prise de votre billet, vous inscrire et utiliser un Aller/Retour pour la soirée en laissant vos coordonnées



Philippe Picot, le « pilier du cabaret »

téléphoniques. **Le retour est prévu pour 18h.**

*Nos tarifs (20€ Adultes • 15€ adhérents de l'A.A.M.V. et étudiants • 10€ moins de 16 ans et chômeurs) sont adaptés à notre formule. C'est une de nos volontés pour rester près de notre public vitriot:*

*Attention nombre de places limité !*

**Rendez-vous au 17 octobre pour un voyage musical chaque année différent mais toujours aussi chatoyant.**

*Propos recueillis auprès de l'A.A.M.V.*



Trapeziste de la section "Panartcircus" de l'E.S.V.

**Billetterie au Centre Culturel de Vitry:**

**01 79 71 60 80** à partir du 14 septembre 2021

**Le Kilowatt**

Espace Marcel Paul 18 rue des Fusillés à Vitry-sur-Seine

*Accès conditionné à la présentation du passe sanitaire pour toute personne à partir de 12 ans.*

# Agenda des associations

## Art et mémoire au Maghreb

• du 16 septembre au 4 octobre 2021

Exposition photographique de Salah Jabeur •

"La Tunisie, carrefour des civilisations" • Foyer-Résidence Henri Barbusse  
(18/10, rue Henri-de-Vilmorin, Vitry sur Seine)

• 1er octobre 2021

"L'association "Art et mémoire au Maghreb" et la Librairie "Le Tome 47" à Vitry sur Seine organisent une mini-exposition de caricatures de l'artiste caricaturiste tunisienne "Willis from Tunis" de passage pour quelques jours en France. L'artiste dédicacera son dernier album à 18h dans la librairie (47 avenue Guy Môquet). Un moment exceptionnel à ne pas rater ! "

## Centre Social Balzac

• 17 & 18 septembre 2021

Parcours spectacle de 2h: déambulation artistique dans la Centrale EDF de Vitry-sur-Seine en démantèlement.

Séance à 9H30 - 13h30 - 17h

Proposé par la compagnie Tangible

• 25 septembre

Festival des Marins - Représentation théâtrale, fanfare de clowns dans le quartier, projection de courts métrages, atelier philo. • Centre Social ou Square Balzac

• 28 & 29 septembre

Soirée foot - Matches de la Ligue des Champions sur écran géant  
20H30

## Marché artisanal

• 19 septembre 2021

Place Charles Fourier de 10h à 21h

## Librairie «Livres en luttes»

• 1er octobre

Présentation/dédicace du livre "André Frot, balayeur de rue, une vie " à 18h,  
62 avenue Guy Môquet Vitry

## Peintres à Vitry

• du 2 au 15 octobre 2021

Exposition à la M.V.A • 36 rue Audigeois Vitry-sur-Seine

## Association Artistique et Musicale de Vitry

• 17 octobre 2021

Le Cabaret au Kilowatt • Espace Marcel Paul 18 rue des Fusillés à Vitry-sur-Seine

## Pigment

• lundi 11 octobre 2021

Atelier de modèle vivant, de 14h à 17h30.

application des consignes sanitaires (masques et distanciation physique)

Maison de la vie associative (36, rue Audigeois / Vitry).

Contact : collectifpigment@gmail.com

Danielle Dème • 06 44 77 29 71

### Centre Culturel de Vitry

36, rue Audigeois  
94400 Vitry-sur-Seine

Tél. : 01 79 61 60 80

#### Courriel :

centre.culturel@mairie-vitry94.f

Site : www.ccv-vitry.fr

#### Horaires :

• lundi de 14h à 17h30

• du mardi au vendredi de 9h à  
12h et de 14h à 17h30